

地 84X314, 豪華皇宮式, 罕見, 如建於花園中之住宅, 有四全設備廁所及三半設備廁四美觀壁爐等。屋主換新屋, 歡迎任何還價, 地: 5566 5568 WILLINGTON AVE., (在屋後泊車近溫哥華清靜醫院區) 星期日一至五時開放

39年新士得古牆屋, 樓下可分成獨立單位, 地 61X99 RT2A 地段, 無水暖氣, 請試 \$154,900 地址: 2627 MANITOBA, 平入 \$23,940 只售 \$165,000

溫哥華10單位收租「金礦」業主已花 \$27,500 重新裝修, 投資好機會。

迷與FAN

「迷」與「FAN」，這雖然是兩個不同的字，但意思卻差不多。在英文中，「迷」是「迷戀」的意思，而「FAN」則是「狂熱」的意思。在中文中，「迷」是「迷戀」的意思，而「FAN」則是「狂熱」的意思。在英文中，「迷」是「迷戀」的意思，而「FAN」則是「狂熱」的意思。在中文中，「迷」是「迷戀」的意思，而「FAN」則是「狂熱」的意思。

看瑞士默劇團

瑞士默劇團的演出，一向是令人驚嘆的。他們的表演，不僅僅是肢體語言的運用，更是一種對生活的深刻洞察。他們的演出，不僅僅是肢體語言的運用，更是一種對生活的深刻洞察。他們的演出，不僅僅是肢體語言的運用，更是一種對生活的深刻洞察。

茶水晶

茶水晶，是一種非常罕見的寶石。它的顏色，通常是由於鐵離子的存在而形成的。它的顏色，通常是由於鐵離子的存在而形成的。它的顏色，通常是由於鐵離子的存在而形成的。

五：半途截住

那是一個人的故事，一個關於半途截住的故事。那是一個人的故事，一個關於半途截住的故事。那是一個人的故事，一個關於半途截住的故事。

情詩一束

情詩一束，是作者對愛情的詮釋。情詩一束，是作者對愛情的詮釋。情詩一束，是作者對愛情的詮釋。

為請的孩子選擇玩具

為請的孩子選擇玩具，是家長的一項重要任務。為請的孩子選擇玩具，是家長的一項重要任務。為請的孩子選擇玩具，是家長的一項重要任務。

缺乏玩具的孩子是不幸的

缺乏玩具的孩子是不幸的，因為玩具是他們成長的伴侶。缺乏玩具的孩子是不幸的，因為玩具是他們成長的伴侶。缺乏玩具的孩子是不幸的，因為玩具是他們成長的伴侶。

身體健康

身體健康是我們的基礎。身體健康是我們的基礎。身體健康是我們的基礎。

將二哈呼驚

將二哈呼驚，是作者對驚嚇的描寫。將二哈呼驚，是作者對驚嚇的描寫。將二哈呼驚，是作者對驚嚇的描寫。

家庭衛生講座

家庭衛生講座，是作者對家庭衛生的建議。家庭衛生講座，是作者對家庭衛生的建議。家庭衛生講座，是作者對家庭衛生的建議。

畸形胎兒

畸形胎兒，是作者對胎兒健康的關注。畸形胎兒，是作者對胎兒健康的關注。畸形胎兒，是作者對胎兒健康的關注。

三個圈兒分七格

三個圈兒分七格，是作者對數學問題的探討。三個圈兒分七格，是作者對數學問題的探討。三個圈兒分七格，是作者對數學問題的探討。

玩齊齊

玩齊齊，是作者對遊戲的描寫。玩齊齊，是作者對遊戲的描寫。玩齊齊，是作者對遊戲的描寫。

他其與人長級超界球籃

他其與人長級超界球籃，是作者對籃球運動的評論。他其與人長級超界球籃，是作者對籃球運動的評論。他其與人長級超界球籃，是作者對籃球運動的評論。

貼士

貼士，是作者對生活技巧的分享。貼士，是作者對生活技巧的分享。貼士，是作者對生活技巧的分享。

生放

生放，是作者對放生的呼籲。生放，是作者對放生的呼籲。生放，是作者對放生的呼籲。

雙色筆

雙色筆，是作者對文具的介紹。雙色筆，是作者對文具的介紹。雙色筆，是作者對文具的介紹。

古入用什麼洗頭

古入用什麼洗頭，是作者對洗頭方法的探討。古入用什麼洗頭，是作者對洗頭方法的探討。古入用什麼洗頭，是作者對洗頭方法的探討。

戰商

戰商，是作者對商業戰爭的評論。戰商，是作者對商業戰爭的評論。戰商，是作者對商業戰爭的評論。

天空海潮

天空海潮，是作者對自然現象的描寫。天空海潮，是作者對自然現象的描寫。天空海潮，是作者對自然現象的描寫。

微情海

微情海，是作者對情感的描寫。微情海，是作者對情感的描寫。微情海，是作者對情感的描寫。

大肚能容

大肚能容，是作者對包容的呼籲。大肚能容，是作者對包容的呼籲。大肚能容，是作者對包容的呼籲。

佛慈常笑

佛慈常笑，是作者對慈悲的描寫。佛慈常笑，是作者對慈悲的描寫。佛慈常笑，是作者對慈悲的描寫。

美容點滴

美容點滴，是作者對美容技巧的分享。美容點滴，是作者對美容技巧的分享。美容點滴，是作者對美容技巧的分享。

藍花青出於藍而勝於藍

藍花青出於藍而勝於藍，是作者對藝術創作的探討。藍花青出於藍而勝於藍，是作者對藝術創作的探討。藍花青出於藍而勝於藍，是作者對藝術創作的探討。

藝花

藝花，是作者對藝術的描寫。藝花，是作者對藝術的描寫。藝花，是作者對藝術的描寫。

宋美齡的怪信

宋美齡的怪信，是作者對宋美齡的評論。宋美齡的怪信，是作者對宋美齡的評論。宋美齡的怪信，是作者對宋美齡的評論。

八股豈能變我

八股豈能變我，是作者對八股文的評論。八股豈能變我，是作者對八股文的評論。八股豈能變我，是作者對八股文的評論。

如長我問隨筆

如長我問隨筆，是作者對隨筆的描寫。如長我問隨筆，是作者對隨筆的描寫。如長我問隨筆，是作者對隨筆的描寫。

少林子開功片紀錄

少林子開功片紀錄，是作者對少林子的評論。少林子開功片紀錄，是作者對少林子的評論。少林子開功片紀錄，是作者對少林子的評論。

五絕二首

五絕二首，是作者對五言絕句的創作。五絕二首，是作者對五言絕句的創作。五絕二首，是作者對五言絕句的創作。

物港大

物港大，是作者對物產的描寫。物港大，是作者對物產的描寫。物港大，是作者對物產的描寫。

生放

生放，是作者對放生的呼籲。生放，是作者對放生的呼籲。生放，是作者對放生的呼籲。

貼士

貼士，是作者對生活技巧的分享。貼士，是作者對生活技巧的分享。貼士，是作者對生活技巧的分享。

生放

生放，是作者對放生的呼籲。生放，是作者對放生的呼籲。生放，是作者對放生的呼籲。

貼士

貼士，是作者對生活技巧的分享。貼士，是作者對生活技巧的分享。貼士，是作者對生活技巧的分享。

生放

生放，是作者對放生的呼籲。生放，是作者對放生的呼籲。生放，是作者對放生的呼籲。

貼士

貼士，是作者對生活技巧的分享。貼士，是作者對生活技巧的分享。貼士，是作者對生活技巧的分享。

生放

生放，是作者對放生的呼籲。生放，是作者對放生的呼籲。生放，是作者對放生的呼籲。

風言風語

也是頭等 交通會改組，加入人民 無能為力 公務員向來要求加薪， 最有實效 又得香煙，比禁煙委 更有效。



三〇七：學做殺手

「三〇七」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

王魔星狼天

「王魔星狼天」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

絲連

「絲連」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

二：羣魔狂舞

「二：羣魔狂舞」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

心開

「心開」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

錯有忙

「錯有忙」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

三：兩隻狼狗

「三：兩隻狼狗」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

不認弟妹

「不認弟妹」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

水獺的獺

「水獺的獺」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

應讀察音

「應讀察音」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

光緒年間鑄銅錢

「光緒年間鑄銅錢」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

水獺的獺

「水獺的獺」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

應讀察音

「應讀察音」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

光緒年間鑄銅錢

「光緒年間鑄銅錢」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

水獺的獺

「水獺的獺」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

應讀察音

「應讀察音」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

光緒年間鑄銅錢

「光緒年間鑄銅錢」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

水獺的獺

「水獺的獺」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

應讀察音

「應讀察音」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

想思新維法變傳宣

超 啓 梁

「超 啓 梁」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

處男生殖器生肉粒

自行車穿破是何疾病

「處男生殖器生肉粒」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

光緒年間鑄銅錢

「光緒年間鑄銅錢」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

水獺的獺

「水獺的獺」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

應讀察音

「應讀察音」是「殺手」的代號。在「殺手」的代號下，有三種不同的「殺手」：一、殺手之王；二、殺手之王；三、殺手之王。

所造萬應藥證明含有砒

毒品值八十六億日圓

逮捕九人包括台灣人南朝鮮人
和五個南朝鮮人。
婦陳莉蘭及她弟

日本警方在自從第二戰結束以來，了價值八十六億日圓（三千七百四十萬美元）之四十三公厘與

東京警方說，持槍慶強（國音譯）

牛津大

應警告性病危險

【本報專電(二十一日電)】一個婦女團體表示，電視的性愛鏡頭應打出字幕，警告有懷孕及性病的危險。

全國婦女團體運動，發表一項聲明，稱「早該開展一場運動，反對電視播放性愛的鏡頭，電視從來不提懷孕之事。」

所內祕有大量興奮藥

內被捕。據警方稱，在有關毒品案中被捕的有四個。南朝鮮人福六揭發，南朝鮮人福六揭發，在萬

大學生學生生

向三名女學生生

調查表，調查者姓

示，有六二

擾行為。大部份

女生。對女生

奧運成績將受影響

奧委擬將戶外比賽移近海區舉行

【本報國際社邁阿密電】美國密瀝廿一日電】換氣產生嚴重的抑制效果。」

霍斯特曼表示，由於吳鳳對奧運健兒的

漂出 速更

霍斯特曼醫生星期一項實驗結果顯示，洛杉磯夏季的臭氣含量，特別是七、八月，使肺力能在某些事情上需要考驗耐

八月間的吳軍含量之方面減弱了百分之十五至二十。

【路易斯安那州什里的袖子，並警告開車人士在這

將增 方便

人蜂搏鬥 交通亂籠

專業的穿防護服的蜂蜂人星期日被召到現場去抓回這些蜜蜂。這些蜜蜂在那裏形成了四十英尺（十二米）寬的紅單，達五個多小時。

三處捕蜂的警官放下他們發出的警告，無人受重傷。

車在一個坑中傾倒時，這些蜜蜂就飛出來了。

雖然被撞死接近現場的警官有六人，被蜜蜂蜇傷，但一名警方發言人說，無人受重傷。

有財富或有貴族血統的人父母，他們想知兒女繼承人或遺產繼承人，承入的詳細資料。

高門的人的資料，有貴族的資料。

擾女學生

的反對企圖撫摸和吻女生。

大學教師及博士，其餘是男學生。

【合衆國際社華盛頓廿一日電】《華盛頓郵報》一期一報道，科學家相信他們首次量度出各大陸

的速度互相靠攏。

測量結果是第一個支持該理論在個多世紀思考的題目。

由航空局的史密斯表示，她直接看到了各個大陸

這份名單，將於
九八五年三月或四月
現在巴克「貴族名冊」

的最新版本上，轉載四萬個助讀和其他費的詳細資料。

布魯克斯——巴克，出版記錄的電腦化，使新的婚姻指南變得行。

他說，在這份名

宏記裝修

專接油漆 電燈水喉
土庫間格 小型裝修

電話 434-7363

油漆噴漆

商業舖位·民房住宅·

永興裝修公司
油漆做木。土庫間格
水喉潔具。露台車房
電器電爐。新換水閘
大小工程。無任歡迎
平快靚
電話：四三三一—九二二

公司
圖則設計
大小工程
陳信成
274-8128
(建築許可證)

有各款圖則出售適合
各大小類型土地。
每則由二百元起

NG
838-8161
-4018
Permanent

& CLEAN - Professionally
ellied roomy kitchen. 2 bed
on main plus very high
nied partially finished side
back lane with private
r garage. Fleming &



EXCELLENT CONDITION - 2,600
 of quality built and well
 home on 45'x126' lot. 5 bed
 rec room, and huge
 in 12'x25' kitchen with dish
 Sundeck, double garage
 asking \$142,700.



REMODELLED - with
 ...tic view, professionally
 ...lled home, new vinyl
 ... new kitchen, new
 ...almost a complete new
 ...61st & Victoria (East of
 ...a) Asking \$139,000.



LEVEL - Killarney
n, corner 48th & Wales.
Park. Recreation centre,
park, transportation, all
1-3 block at 270 yr. young.
sily rented at \$50/mo. no
ing \$133,000.

L. TRIPLEX good income
has 3 units (4.3, 4.1 & 4.2)
total over 3,000 sq. ft. living
on approx 50' x 133 ft. lot.
one unit, one unit still has
to pay for your mortgage
ley & Commercial. Asking
00.

COMMERCIALS

& 26th Lot 25x101, cement
building. \$239,000 open to

DRES & 27APARTMENTS
r property, Chinatown
n, good return. Asking
open to offer.

HOTEL 120 rooms
100 sq. ft. retail space
with commercial
lot. good return. Asking

ERY STORE with lotto
good lease available. 2,500
Asking \$27,000

JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HO

二樓 44x120 尺，現將美仔舖
商業地。 518 EWEN AVE.
△二樓 520 EWEN AVE. 上拉相
連地， 44x120 尺，現租四百
五十元，價六萬五。

4625 SOPHIA 九九九

△ 7411 EDNOR 本拿比，近新
沙大學，豪華靚屋歡迎詢問

二樓美舖，近本拿比，
生意連實業，前舖後居
價 \$129,000

△ 1817 WILLIAM \$128,000
七年新，上下層完成，共
睡房，二千餘呎，近唐人
及學校。



JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著·經驗豐富

李兆梅



STELLA LEE
住家電話: 525-6983

▲「老字號」賺錢果舖，近酒房和大公司，每日生意額千元，短租期，有長址，只售九萬九千元。
▲東區東區一處，共計五間，年收13萬餘元，叫價一百廿二萬。
▲小型雜貨店兩間，日做六萬餘元，容易管理，只售二萬九千元。
▲兩間舖位招租，適合各項商業，一千五百至五千尺，租持平。
▲兩層兩層商業樓，正層五千尺，可做各項生意，地六尺闊，廿五萬。
▲商業樓，無管理麻煩，有10%收入，六十餘萬。

▲顯里埠，果舖連實業，日營七百，有一層三層住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。
▲二層兩層，四十餘座，日營八百餘元，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請速。
▲蘇里一七六街，耕地的十二畝，一層三層，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請速。
▲列治文地四畝，有平房及菜園，大可發展前途無量，三十餘萬，請速。
▲型型屋急賣，位於本拿比購物商場內，近京士威，租平開價一萬，可還價，好過打工。
▲車庫城市中心商業樓出賣，有兩層，地大，開價廿九萬餘。

▲生意買賣
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果菜生意，兼營什貨，年營廿八萬九，請速。
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，女裝設計，及乾洗生意，前舖後居，生意連實業五十餘萬，適合投資移民，詳情請電。
▲東區，五十九街近力路，果舖生意連實業，樓下士多，樓上宿舍，日營四百左右，家庭式經營，至為理想，僅售十六萬九千九，有得佳，有入息好過買新屋，請速。
▲一百餘位，全酒牌，什碎店，月營萬餘，送餐堂，生意，興旺大街，取價七萬九，請速。

▲特價急賣
▲東區，京士威大街，小型果舖生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約五百，家庭式經營，至為理想，僅售二萬餘，買之。
▲京士威大街，五十座位京士威，餐室裝修雅緻，租平，僅售四萬九，機會難失。
▲小型果舖連實業，樓上三層房，好過打工，取價十五萬，請速。
▲梳里埠，近 SURREY PLACE 購物中心，果舖生意連實業，樓上三層房，年營廿餘萬，樓上主理數十間，意圖退休，取價廿一萬九千，買之。
▲高貴林新住宅區，靚屋數間，取價從九萬餘起至十四萬不等，詳情請電。

▲新舊房屋
▲高貴林新住宅區，靚屋數間，取價從九萬餘起至十四萬不等，詳情請電。

▲生意買賣
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果菜生意，兼營什貨，年營廿八萬九，請速。
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，女裝設計，及乾洗生意，前舖後居，生意連實業五十餘萬，適合投資移民，詳情請電。
▲東區，五十九街近力路，果舖生意連實業，樓下士多，樓上宿舍，日營四百左右，家庭式經營，至為理想，僅售十六萬九千九，有得佳，有入息好過買新屋，請速。
▲一百餘位，全酒牌，什碎店，月營萬餘，送餐堂，生意，興旺大街，取價七萬九，請速。

▲特價急賣
▲東區，京士威大街，小型果舖生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約五百，家庭式經營，至為理想，僅售二萬餘，買之。
▲京士威大街，五十座位京士威，餐室裝修雅緻，租平，僅售四萬九，機會難失。
▲小型果舖連實業，樓上三層房，好過打工，取價十五萬，請速。
▲梳里埠，近 SURREY PLACE 購物中心，果舖生意連實業，樓上三層房，年營廿餘萬，樓上主理數十間，意圖退休，取價廿一萬九千，買之。
▲高貴林新住宅區，靚屋數間，取價從九萬餘起至十四萬不等，詳情請電。

▲特價急賣
▲東區，京士威大街，小型果舖生意，日營約四百，電子遊戲機，月入約五百，家庭式經營，至為理想，僅售二萬餘，買之。
▲京士威大街，五十座位京士威，餐室裝修雅緻，租平，僅售四萬九，機會難失。
▲小型果舖連實業，樓上三層房，好過打工，取價十五萬，請速。
▲梳里埠，近 SURREY PLACE 購物中心，果舖生意連實業，樓上三層房，年營廿餘萬，樓上主理數十間，意圖退休，取價廿一萬九千，買之。
▲高貴林新住宅區，靚屋數間，取價從九萬餘起至十四萬不等，詳情請電。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177 住家: 872-4966
黃振樺
▲請電黃振樺先生: 七三一·〇〇九四
▲馬龍: 八七二·四九六六

任氏實業公司
地產買賣 實業管理
任立三 Alex Ning
中文電話: 464-5209
▲西區
▲AKRIDGE 區，三層房，土庫完成，只售十七萬九千元。
▲CAMBIE 區，三房兩廳，一流裝修，用料上乘，二十萬九千元。
▲東區
▲維多利亞區，樓上三房，樓下全部完成，只售十六萬餘。
▲廿年屋，保養良好，全部翻新，地區優美，交通方便，只售十二萬餘。

Good Rich Realty Corp.
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住家: 879-3765
馬耀儀
▲代理買賣房屋及生意
▲免費估價，服務週到
▲東區兩層房，標準地，代售六合彩票，三萬二千九。
▲東區兩層房，標準地，只售七萬九千元。
▲五十七街夾力路，兩層房，1452 東五十七街，七萬七。
▲東區兩層房，三層房住宅，單件，連實業有三層房住宅，50 X 146 尺，價十一萬五。
▲代理買賣房屋及生意
▲免費估價，服務週到

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話: 325-6075
公司: 876-8841
林尚忠
ALECK LAM
住家電話: 327-5533
公司: 876-8841
▲新盤
▲九六二一六六二二房一廳，開價八萬九千元。
▲二房一廳，二層，三層房，開價十三萬五千元，星期日二至四點開放。
▲庫新完成，取價八萬九千元。
▲東區近京士威二房一廳，土庫可出租，開價九萬六千元。
▲本拿比，生財果舖長批，有住宅。

代理買賣地產, A.E. LEPAGE 物業免費估價.
Real Estate Services Ltd. • Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司電話: [604] 299-1451
▲威秀珠 GEORGIANA CHIK 住家: (604) 936-0091
▲3378 RUPERT 街，地大 41' X 122'，好風景，三房一廳，土庫可租出。
▲北本拿比近喜士定街，兩房一廳，標準地，叫八萬九，有風景。
▲相文 \$63,000 千餘尺兩房一廳，近 KINGSWAY，好價。
▲北本拿比上下兩層，叫 16 萬，地大 73' X 114'。
▲近唐人街，商業樓，三單位及土庫餐館 ZONING M1 好物業，叫價廿七萬餘。
▲近 SEARS 公司，33x122 地段新屋，靜中帶旺，叫價七萬五。

鍾留永
William L.W. Chong, M.B.A. F.B.M.
▲今期特別推薦
▲百老匯街繁盛區，生意旺，日入約六百，租平。現售 \$48,000。
▲NEW WESTMINSTER 菜舖，十三尺，東主退休，租金六百七十五元，租約至八五年一月，可續兩年，只售 \$35,900。
▲賺錢菜舖，東主離埠急讓，生意前景好，業主易商量，租持平，約滿可續三或五年，舖面闊大約十七尺，舖後有廚，房，各一，可擴充，入息勝打工，合理還價均考慮。
▲NEW WESTMINSTER 區。現售 \$37,900.00
Goddard & Smith Realty Ltd.
高達·史密斯實業有限公司
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2
辦事處 Bus: 736-8831 住宅: Res: 731-1919

買屋要選擇 投資要小心
▲別墅五睡房，東八街，廚房土庫全鋪新地毯，歡迎購買前比較本區其他屋宇，清靜鄰居，街角地 33X122，內部新油漆，熱水爐，土庫有廚房位，只售 \$95,000。
▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單位三層樓，交通便，二個單位有兩房一廳，另一單位有三房一廳地 33X114，開價 11 萬多元，試還價。
▲本拿比好屋，每邊有三睡房一廳土庫完成三房一廳，一年多新，有三單位出租，每月收入約一千四百元，屋主一單位。首期八萬多元。

涂念賓 (仕嘉)
TONY TOWE
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255
▲東區著名餐館食料批發公司，連實業，年銷近五百萬，東主退休，減價九十二萬。
▲西區東區，長地，日入三萬餘，僅售二萬。
▲北溫 LONSDALE 區，月租六萬五，僅售九萬餘。
▲NEW WESTMINSTER 區，地大，一流，生意好，開價四萬餘。新作風，平均日營八百餘。
▲ESTERO PIZZA 餐館，位於，露天茶座及酒牌，街角舖位，長地，生意穩定，僅售九萬餘。
▲東區著名餐館食料批發公司，連實業，年銷近五百萬，東主退休，減價九十二萬。
▲西區東區，長地，日入三萬餘，僅售二萬。
▲北溫 LONSDALE 區，月租六萬五，僅售九萬餘。
▲NEW WESTMINSTER 區，地大，一流，生意好，開價四萬餘。新作風，平均日營八百餘。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住家: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver
▲新盤
▲4244 號，雙車房，足地，街角，有圓形樓梯，天窗，雲石火爐等，已可入住，只售十六萬四千二百元。
▲1037 3 號，東區，4756 乃德街。
▲以上新屋，好，好，地，近學校巴士商場，上下，共五房，三廁，三浴，兩廚房，雙車房，間樣樣。
▲RUPERT 及 21 街，士德古三層房，四十二呎，土庫一廳，兩房，四十六呎，好房，一廳，土庫完成，六十九呎，雙房，土庫，月租六百五十，開價十一萬五千。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575
▲小型雜貨舖出讓
▲上等家庭式雜貨舖，在盤尼比，IMPERIAL 夾 NELSON 街，舖後有住廚廁俱全，五年批，(尚有四年加兩年淨批)租僅 \$575 元，平實，地點好，街角，但需有創造力之經營者，生意大有前途，東主將連美國，取價僅 \$17,900 先先得。
▲本市東區旺街商業樓:
▲13 年新，樓上四單位相文，樓下三間舖位全部實滿，年收租 \$34,500 每年可加租百分之十，取價廿四萬。樓後地點好，容易打理，投資好機會。
▲唐人街吉地一幅 25X122，在喜士定東街，僅此一，先先得。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854
▲東區兩層房，兩層座咖啡室生意穩定，店主經營多年，現退休，急售開價二萬五千元試還價。
▲西區兩層房，著名西餅麵包公司，可作投資移民，歡迎電約查詢。
▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單位三層樓，交通便，二個單位有兩房一廳，另一單位有三房一廳地 33X114，開價 11 萬多元，試還價。
▲本拿比好屋，每邊有三睡房一廳土庫完成三房一廳，一年多新，有三單位出租，每月收入約一千四百元，屋主一單位。首期八萬多元。

Success in Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE
▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點旺，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍太洽。
▲WEST END COMOX 街，六單位小相文易管理，六年多新，每年可收租三萬多元，開價廿二萬餘元。請與徐松齡洽。

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時至四時
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產無稅
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

勝
服務

校
ol
街
544
學客共
試。(專誠為僑胞服務)

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.
34 年全新土庫完成
地 43.97X107.4



3994 NITSDALE ST. 8 BY, B.C.
三房一廳土庫完成地大
風景優美 BURNABY



1157 E 16th AVE, VAN, B.C.
兩年新屋, 三房一廳
十一萬餘



2245 CASSIAR VAN.
37X122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. VAN, B.C.
兩房一廳, 土庫完成
兩房一廳, 土庫完成



四房一廳, 土庫完成
全部翻新像新屋, 十萬餘
4580 Clarendon Renfrew 夾 29 街



兩房一廳, 西區城市屋
風景一流
W. 5th, BURRARD.



4270 E GEORGIA ST. 8 BY, B.C.
三入土庫, 北本拿比
地, 好地, 好地



兩房一廳, 有土庫 61X146
PORT COQUITLAM 七萬餘



20 年屋, 兩房一廳
土庫完成, 地大, 廉價地



6040 BUCHANAN ST. 8 BY, B.C.
北本拿比 25 年屋, 地
大有, 有泳池, 十二萬餘



三房一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



VICTORIA 夾 13 街, 全新
翻新, 三房一廳土庫完成
兩房一廳 2140 E. 13TH 街



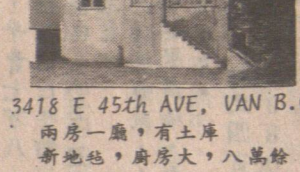
兩房一廳, 36 年
開價八萬餘



1140 E 13th AVE, VAN, B.C.
五入土庫, 月入過千
乃夾 13 街, 十一萬五



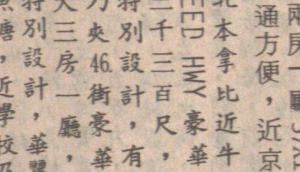
西區豪華城市屋, 風
景優美, GRANVILLE & W.7



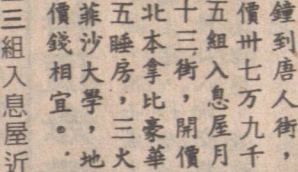
3418 E 45th AVE, VAN, B.C.
兩房一廳, 有土庫
新地, 兩房大, 八萬餘



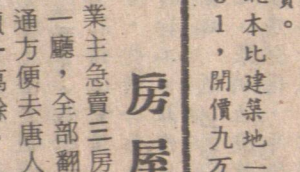
NANAIMO 夾 27 街兩房一廳
土庫完成開價九萬餘元
風景優美, 2490 E. 27TH



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X130 近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X130 近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X130 近域多利

特大建築地

市中心, 近士丹利公園
及海濱, 可建高層住宅大樓
地 66X131, 業主退休急
賣
31 北本拿比地一塊, 66X1
31, 開價九萬九

房屋

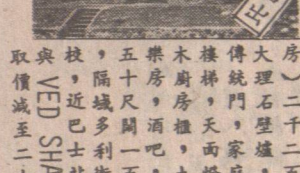
業主急賣三房一廳, 土庫二
房, 全部翻新, 近域多利交
通方便, 唐人街, 保養一流
價十萬餘
租文十四, 全部翻新, 十分
鐘到唐人街, 月收四千餘, 開
價七萬九千
五入土庫, 月入過千, 乃夾
十三街, 開價十一萬餘
北本拿比, 三入土庫, 過四萬
五房, 三入土庫, 過四萬
五房, 三入土庫, 過四萬
五房, 三入土庫, 過四萬
五房, 三入土庫, 過四萬

BLOCK BROS. REALTY LTD.

VED SHARMA

公司電話: 435-1471

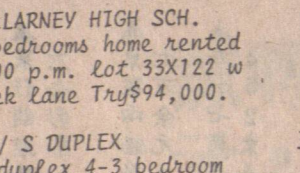
住家電話: 872-7937



八入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



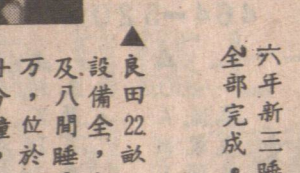
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



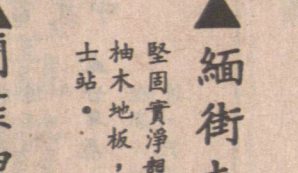
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



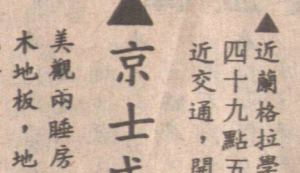
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



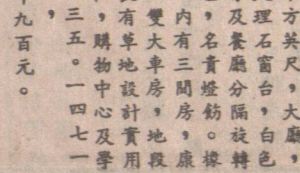
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



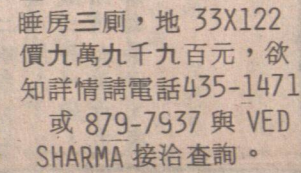
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



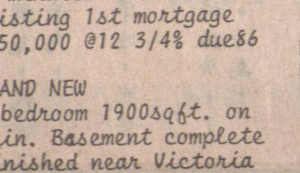
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



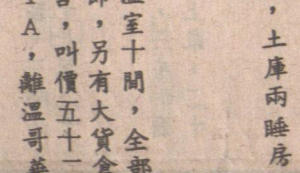
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



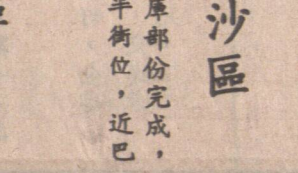
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



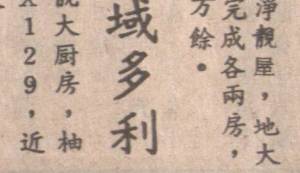
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



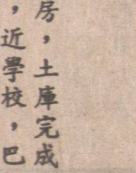
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



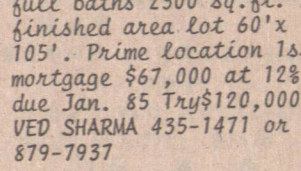
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



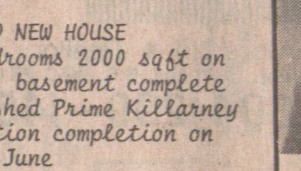
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



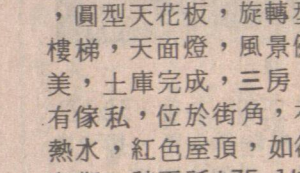
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



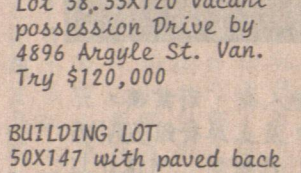
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



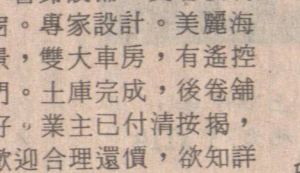
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



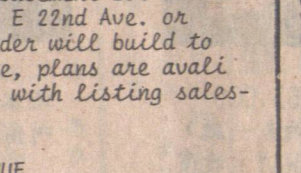
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



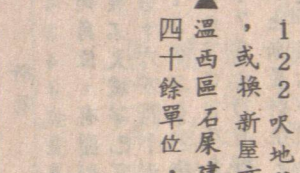
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



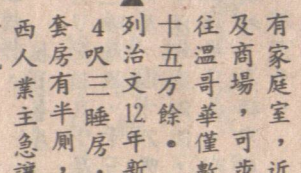
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



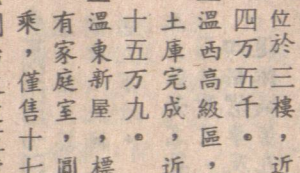
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



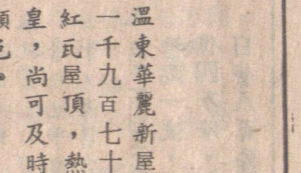
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



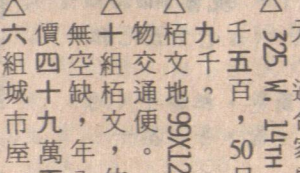
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



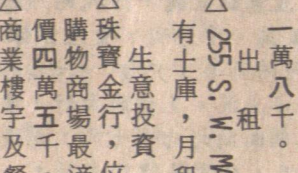
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



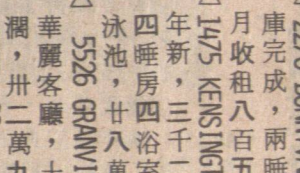
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



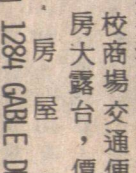
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



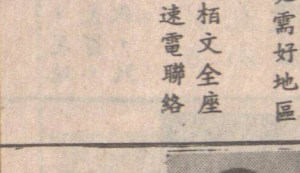
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



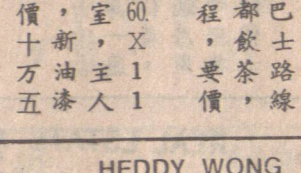
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



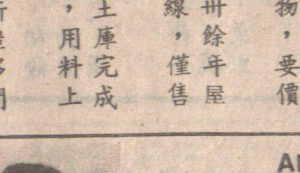
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



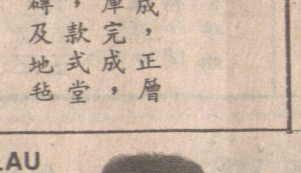
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



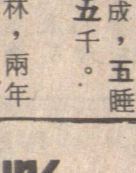
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



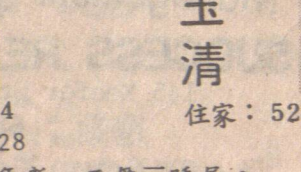
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



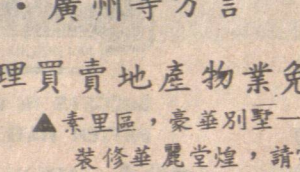
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



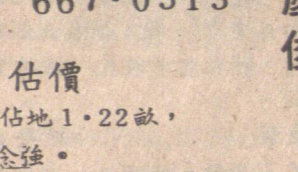
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



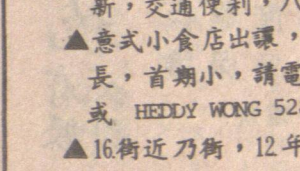
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



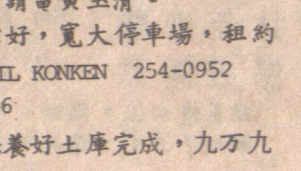
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



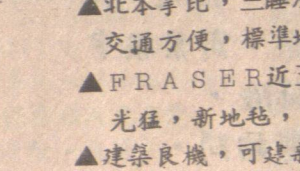
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



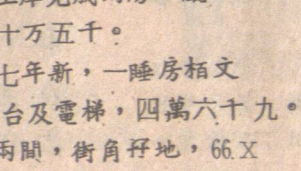
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



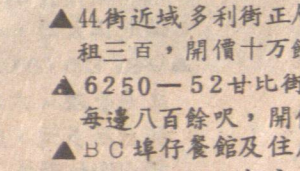
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



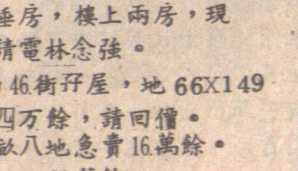
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



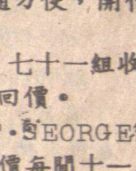
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



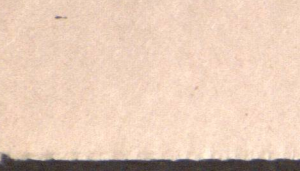
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



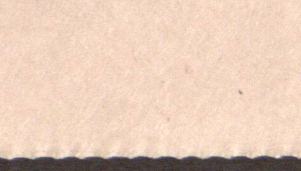
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



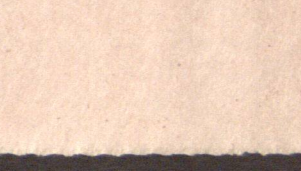
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



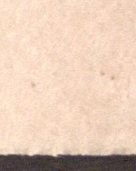
三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利



三入土庫, 土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利

——爲台中七十五週年校慶而作

一九八二年我校有六個高中畢業班，共一百九十三人，參加全國統一考試，被錄取了一百二十人（其中全國重點院校錄取一百零五人），另中專錄取了九十三人。以錄取人數和考試成績來說，均在佛山地區十三個縣市中名列第一。全來區佔了六個考生總分在五百分以上，而我校就佔了五人。一九八三年，因高中三年制轉為三年制，我校沒有應屆高中畢業生，共有升入補習學校三百一十二人參加高考，結果被錄取入大專院校的有一百零七人，入中學的五十人，被錄取人數仍列地區前茅。

如果要看看光一中中的光榮榜，在這里我只略說一二——一九八二年，我校被評為廣東省先進單位，獲得省人民政府的表彰獎勵，又被評為廣東省普教系統優秀集體，受到省教廳的獎勵。一九八三年被評為全國「五講四美」為人師表先進單位，伍星耀校長代表學校光榮赴京出席中央教育部隆重舉行的表彰大會，全省

的普通中學，僅我的一間參加……滴水，可以映出太陽的光輝，我又何必累贅呢。（中）

醫生、盆景協會會長蕭漢烈先生及此次借出珍藏之霍宗傑先生主持展出。結果中獎者有：第一名 STEVEN LOUIE，第二名 MICHELLE DONG，第三名 SHIRLEY CHUNG。

此次展覽轟動一時，通過在場物品美質及推銷獎券，屬文化中心得二千六百多元之建

築費，實賴中華盆景協會全體成員、霍宗傑先生、大中華公司、國泰生公司、藝術中心、吳樓花屋、鍾水族館、與及數十位銀工和各界人士之大力支持，中華文化中心謹致謝忱云。

—爲中華文化中心籌建大會堂展出

現代傑出國畫大師張大千居士（一八九一—一九八三），與蜚聲國際的大宗師畢加索齊名。大師出生於巴蜀內江，我們回國旅遊，由重慶赴成都必經內江。中國最古之文化，雖淵源於黃河流域，嗣後長江兩岸文化發達，因之成都、內江、重慶等地區為四川文化中心重鎮，當然覽山水奇麗峻險之勝，且一生好入名山遊，縱天府之勝蹟，滿沐造化之靈爽，將胸蘊清華朗潤之氣，灑然注入於圖畫中。今日參觀藏華文化之數十幅作品中，多是晚年傑構，通動者古之筆迹，書法如奇石一氣呵成之勢。居士晚近作川內之旅，寄情於園林山水，盆景、疊石、觀摩疊石紋理，參悟物理理機。遊墨，墨分七彩，澄彩，如居士寄寓巴西之遺作。黃金返台灣定居後，有年卒於摩耶，日觀後的心態蒼蒼，數十幅滿室逸氣，使要感謝懺示傑大貢獻。

名畫賞畢，別是：香景，眼目清涼，恰似香山在望，山影微示，黃山宿影，書堂一，宗代大，百坡亭一，明清開元，明的一「清康書屋

梁思順。大風堂
畫向山能得一
。樂有八德園，
有環翠樓，學家
度摩耶精舍。筆
度作客於環翠庵
合欣賞梅丘，今
畫中起雲脫俗，
生大飽眼福，真
生娘已娛人的盛
轉入盆景展覽室
內。盆景花玉委
一株細嫩銀杏，
子一櫟葉杉附石
一座軒閣亭草，
詩聖的「杜甫草
堂蘇軾故居的「名
大畫家倪瓚的一
大瀟湘畫派徐渭
等，座座盆

「的居然更奇，香檳木化
，居然躍發新功，突樹文化
，益價值連城之藝術盆景頓使觀賞
者和悅騰生，共鳴舒暢，洋溢於
健康，我們衷心豪情感激之餘，
感謝蕭然烈先生樂己樂人之學業
，謹表敬謝。

十年樹木，百年樹人。文化
中心，人傑地靈，去年舉行成立
十週年紀念，第一、二期的建設
次第完成，乍看不難，行却不易
。大家都曉得，成立初期，是得
到各大僑社，各界熱心公益社會
人士，大力捐輸才能完成。今日
創辦各項教育文化事業，都有燦
爛的成就，而且歷屆職員幹勁充
沛，互相配合，今年推進第三期
建設，多項用途大會堂，還請各
僑社商號，熱心公益人士，本着
過去熱忱，再接再厲，俾該座多
項用途大會堂早日建成，使華人社
區與中西文化交流有更廣的突
破，為社會獻出更廣泛的服務。

（圖為中外人士參觀展覽會的情形）



848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

有各种平货供选择，还有免费告白
每星期亲送到各华人什货店
请放在显眼架上
791 No.3 Rd. Richmond B.C.V6X 2C9
Phone: 273-1571

上課日期：七月十四日至八月廿日
地點：中國廣州語言文化學校
課程：中文及國語初班
費用：加幣二千三百八十元包來
機票、學費、膳宿費及遊
覽廣州各勝佛山七星岩等
每週上課六節。
截止日期：五月卅十日
詳情請向 DORSET COLLEGE 查詢
電話 291-8686 或到 250 WILLINDON AVE.
本尼比，即 4400 富士定東街夾威靈頓街。

(即前本李以政府中學) 特大校舍及科學實驗室
環境優良，設備完善及交通方便
特設 GRADE 10 速成班 (四個月)
招收十、十一、十二班及大學五年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關 8 4 年壹月，五月及九月
入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電：291-8868 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY, B.C.
(夾喜士定東街 4400 BLOCK)

LA MAISON
Niggle
Pectin

男女髮型
名廠電髮水
原價 \$60
春季酬賓
\$38

電髮 \$20 者英 \$18 學生 \$15
電話：876-7810 (歡迎預約)
營業時間：星期一至二：九時至五時半
星期三至六：九時至七時半
(星期日休息)

地址：六五三九哥亞街
電話：五八五七三二四

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

免費泊車
(請先用電話安排泊車)
合家影入籍相(黑白)4張4.80
護照相(彩色)4張8.80
耆英影紀念相 免費送4X5一張
合家相
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貴賓相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
合榮攝B.C.省冠軍獎、

25 Kingsway Vancouver, B. C. V5N 2T1

唐山雜貨
日本冬菰
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

免費解答
精心配茶
馳名還魂跌打酒
實用跌打吊瘀散
中藥部由
蔡浩傳先生主理

長白山之寶！
人參，
酒，五加參酒。
僑胞選購！

SUN SON JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

中國土產
明爐燒烤
冰霜海菜
涼果醬料
名瓷顧鐫
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

統 辦

正地道南北西土中草藥材

野山泡參 燕窩魚翅 批發

海味 中藥配方 補品成藥 忠誠

中藥師由經驗豐富東主親自主理

崙為僑胞解答中藥用途

常駐中醫師陳大德為男婦兒科顧問

加拿大代理

財信田七跌打酒跌打丸 光昌社仲虎骨

今期推出特價品

白蓮子每磅\$3.49 四川杜仲每磅\$30.00

國藥每磅九元 美國野山花旗參八折

286 Keefer St. Van., B. C. V6A 1X5

址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥倫比亞街)

電話：(604) 687-2513

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，鴨干臘腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

Tel: (604) 438-2452

雪豆・木瓜
生薑・蒜子
蓮藕・馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
天壇牌石榴汁
長江牌清水蓮藕
6X5lb.
抽氣鹹菜菜卅磅庄
子米牌急凍魚丸

女
無
子
一

戶接電話： 97 平房出租 6 6 9 0 一、私家廚房 一、單身男女士 7 6 7 6 5 8 C 姓阿洽 租 定巴士碼頭， 吉靈活，包 元有，五時提 清電。	樓下出租 6 6 7 3 周 根齊，近 街附近，請 周	廳土庫租 1 7 1 1 或 交通方便，近 金，60掛靠沙 1 7 1 1 或	屋賣出租 2 9 1 6 0 房土庫各二房 房土庫各二房	房出租 6 2 5 5 7 房士威冷氣彩 吸煙適合女士	分租 1 2 3 6 分租適合門市 方大，有意者 1 2 3 6	庫出租 3 7 房一廳，獨立門 方大，月租三 （電）請電： 3 7	出租 5 9 下 六 時 與有二房一廳 有意者請電： 5 9 下 六 時	英文出租 5 9 1 6 5 房一廳各樣房 方便近工專學校 宜其路電 5 2 4	人房出租 5 9 1 6 5 有樓上單人房出 租，適合單身人 5 9 1 6 5	曾栢文租 5 9 1 6 5 房兩，臨湖，音 庭，暖氣，鄰近 自門口出入。 5 9 1 6 5	土庫出租 3 3 3 0 7 1 房一廳各樣房 交通方便近購物 3 3 3 0 7 1
---	--	--	---	--	---	--	---	---	---	--	--

史
輿

，牛郎織女的相會是讓烏鵲搭橋而爲什麼七月初七才能相會？隨後的說法是，當初天帝准許他們每七河相會一次，性情急躁的烏鵲卻錯每年七月七日才許相會一次。因此現了每到七月初七，烏鵲都要脫毛

說》、《梁山伯祝英台傳說》、《白蛇許仙傳說》，流傳地區最廣，影響也最大。因此，人們把它們合稱為「中國四大傳說」。

四大傳說中，最早見於筆記雜錄的是「牛郎織女傳說」。（《詩經·大東》篇中，已有「織女、牽牛星宿」的名字，沒有敘述具體的情節。到了東漢，《古詩十九首》中便有了牽牛、織女不得相聚的故事。不過還限於對自然現象發生的好奇。）

最明顯地提到牛郎、織女的是夫婦，且只能追溯到七月初七相會的記載，見之於《文選·洛賦》。李善注中引曹植《九歌》的注，牽牛為夫，織女為婦（織女牽牛之注，各處一為夫，七月七日乃得一會。）（《風俗通》進一步解釋說：是天帝給的懲罰。

與《牛郎織女傳說》幾乎同時出現，但分佈地域更廣的，是《孟姜女傳說》。它的演變也更為繁雜，曲折誇張。中已有「孟姜一哭，城只掉一節經。」（哭夫）的故事却以男女的通婚，「齊國大將杞梁在莒國戰死」等出現在《齊國大將杞梁在莒國戰死》。齊侯回來，在都城郊外遇到迎他的杞梁妻，便親到門口；但她認為那是甲冑的方面而拒絕了。西漢劉向《說苑》、《列女傳》中，說杞梁妻哭得，哭得都崩倒了。到了唐代，才演變為姜女哭倒長城的故事。

梁山伯與祝英台，相傳歷史上有其人，時代是東晉，關於他們異姓生不聚首死而同穴的傳說，到唐

發生。尋夫仙傳說。據實考，五代時杭州已有青魚白蛇吃人的傳說，雷峯塔即為之而建。《西湖三傳記》首次出現了完整的故事情節，許仙入公堂宣冤與今天女主角白蛇說中的許仙(宣)姓名相近。女主角名白奴奴，因愛慕宣實，兩次從祖母、母親(俱為蛇怪)的口舌中將其救下。結局是白奴奴嫁三個蛇怪之子，人鎮壓在西湖三塔之下。在《白娘子永鎮雷峯塔》中，白奴變為白娘子，雖然還有很重的妖氣，但已明顯地人格化。後來的傳奇、小說所表現的傳說內容，則更丰富多彩，白娘子作為追求婚姻、自由和平等的可愛形象，其善良願望與堅強性格為世人同情和稱道。

小
白

仿古是鑒於明朝末年，處於清朝的康熙、乾隆年間。這時，書畫供應缺乏，觀賞和作為饋贈品的隆年。最近，連宮供應也以宮廷勝地、名聞學館為題材，製成帶有題材的鑲紙，通常作為進貢禮品或用於消遣。後來取材於益農，把山水風景、人情風俗、歷史典故和著名畫家的繪畫和詩句均抄收錄；再把製成的鑲紙加以裱貼、點染、用線、綉、銅絲、棉格作包裝，使它成為一種具有獨特民族風格的工業美術品。

製成墨後，花紋精細，栩栩如生。公元一八八一年，著名畫家任公有名的墨莊畫了一套「名花十二幅」。仿古墨除了供欣賞作禮品外，博物院收藏。

祇供參考并不鼓勵投注

PNE

1. Speedy Blue (Levere)
Pepe's Dream (Krasner)
Treason's Reason (Johnson)
2. Bud's Trooper (Rycroft)
Deceptive Life (Loseth)
Rocky's Secret (Grubb)
3. Lady Maray (Duran)
Docile D (Mena)
Lady Auhvanna (Johnson)
4. Belle Of Rex (Loseth)
Things Aglo (Mylrea)
Tearaway (Johnson)
5. Acex (Miyashiro)
Shuttle Trip (Wolski)
Powder Eight (Loseth)
6. Bold Competeter (Spencer)
Tar Tan Command (Mylrea)
Patche's Son (Estrada)
7. Hardy Bay (Krasner)
Blushing Minstrel (Levere)
Victim Of C (Wolski)
8. Jays Okay (Krasner)
Bunt Single (Mena)
Bobs Redhead (Estrada)
9. Hail To History (Loseth)
Lady Of Mars (Grubb)
Amada's Hope (Johnson)
10. Extended Outlook (Levere)
Goody Four Feet (Loseth)
Kwanisum (Hemsley)
Patience Rewarded (Krasner)

舒 楚

時，不僅影響江南風味，還造成不少茶產地，品嚐江南各種風味的名茶。據說，乾隆皇帝到杭州御封乾隆公卿飲蘭井茶，讚賞茶味佳美，便將蘭井十八棵樹封為「御茶」，並特意將乾隆皇帝選到過湖南、福建等地，品嚐了「君山銀針」、「大紅袍」、「鐵觀音」等名茶，把他特別喜愛的君山銀針，定為每年要進貢十八斤，方官臣採茶和兩千餘畝。君山銀針和兩千畝：「君山貢茶自清始八載，數兩前，如縣遞成一擔，白毛茸，俗

新張營業

廣東餐館
KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: **681-3953**

秘書賁路蔡根
鑒遂立正

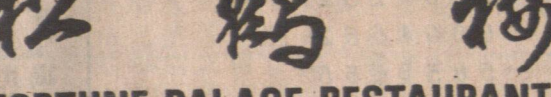
天食住人上在溫哥華大秘書賣路間

四時有不謝之花
五節有長春之草

花旗麵廠
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
 PHONE 684-9820

五磅十扎
 花旗麵乾
 雲乾麵
 燕氣炸麵
 燕氣炸麵
 鮮雲吞麵
 鮮雲吞麵
 新鮮捲皮
 新鮮蛋餅
 幸運餅仔

雲法批發
 索辦歡迎



FORTUNE PALACE RESTAURANT

 2752 KINGSWAY STREET, VANCOUVER, B. C. V5R 5H5

加拿大溫哥華市京士威街2752號

粥粉麵飯
 雲吞水餃
 精美小菜
 堂食外賣
 一律歡迎

●另設家庭和菜

東江豉魚
 江蘇肉
 香菠咕嚕
 菜牛雞煲
 時啫菜
 絲苗白飯

每席 \$18.90

足四位用
 營業時間：星期日及六
 星期五及六

定座電話：
 (604) 438-2821

11:30 A.M. - 9:30 P.M.
 11:30 A.M. - 1:00 A.M.



NEW GOLDEN CROWN

SEAFOOD RESTAURANT

新金冠海鮮大酒樓

精美點心

天天茶市

歡迎預定

壽宴喜酌

名廚主理

歡迎比較

抵食和菜

特別介紹

四喜大拼盆

同大熱菜 鑲金會仙掌

雙寶魚滾湯

海參扒豆腐

北菇扒豆苗

脆皮炸子雞

翡翠麒麟球

上海生翅

海菜燜海參

蓮子紅豆沙

足十位用

新賓席

\$ 128元

星期一至四：上午十時至晚上十時

星期五、六：上午十時至凌晨十二時

星期日：上午十時至下午九時

兩熟菜 召鑲鮮帶片

生炒蝦帶子

炒肉片蒸蛋

北菇扒豆腐

上海清蒸蝦

鮮炸大生翅

清蒸海上鮮

茄汁龍蝦

什菜五什

足十位用

海鮮席

\$ 118元

溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6633

122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6633



家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：
士巴丹拿道
壹〇二號

金陶酒家
南陶精所
大慈小酌
悠然尊便

桃園 餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎

僑胞光顧

豐儉隨意

大慈小酌

刺口飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六
營業時間：上午十一時至下午九時

逢星期三休息

酬賓席

每席九十位用

清蒸海上鮮
京都排骨白飯
供應

蟹肉冬瓜羹
煎肉炒冬菜
清蒸海上鮮

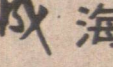
雞茸燕窩
扒炸大翅
鴨羹

抵食六和菜

每席三十七元

北菇扒菜膽
蟹肉扒菜膽
甜酸魚
蒜香白飯

雞片雪耳羹
鮮片時菜
清蒸海上鮮
蒜香白飯



新都城 海鮮酒家

NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

精
美
點
心

正
宗
粵
菜

游
水
海
鮮

筵
開
卅
席

歡
迎
預
定

招
呼
週
到

五月份特價

副賓席 (請預訂)

貳熱筆：串燒牛仔肉
彩鳳慶還巢
打

冷盤：海蜆拼煉蹄

蟹肉會燕窩

生扣鴛鴦雞

奶油焗龍蝦

琵琶大鴨

玉蘭鮮吊片

清蒸游水石斑

大翅參炒鮑

干燒伊麵

紅豆沙糖水

合時生果

每席一百廿八元

天天茶市

七天營業：每日上午九時至晚上十時

華埠片打東街一五八號

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯
馳名燒烤
精美小菜
七天營業
歡迎外賣
專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

 金馬茶餐廳 餅店

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
匯哥華細街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅
精美餅券
茶餐常餐
冷熱飲品
香滑雪糕

麵飽西餅
生日蛋糕
粉麵飯

彭鴻記裝飾
 工土室裝承
 作庫內修建
 安間設油新
 當格計漆屋
 電話: 874-6915

胡關誠建築公司
 ★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位
 ★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工
 ★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照
 地址: 文華大廈二樓
 傳呼機: 667-0919
 公司: 688-1337 住宅: 873-0507

昌盛水喉
 Tel: 324-1486, 738-7775
 鄭先生
 專門修理
 電動通渠
 水喉潔具 換熱水爐
 裝修廚房 日夜服務

存寶電器冷器
 電話: 321-4482 24小時服務
 政府註冊 專業技師
 修理安裝 保證妥當
 雪櫃爐頭 製雪機
 洗碗碟機 凍櫃
 乾洗衣機 微波爐

CONSUMER APPLIANCE SERVICE LTD.
 1327 S.E. MARINE DR., VAN., B.C.
 電話: 321-2050 435-7659
 僑胞 特價優待
 特經政雪買
 驗府櫃衣賣
 優技牌爐乾新
 待師照頭衣舊

陳冠夫建築公司
 請電 321-7289
 新屋 改建
 屋內 土庫 隔間
 換新 頂外 陽台
 油漆 翻新 裝修
 政府牌照 快妥誠實服務

恒利水電暖氣工程
 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
 專門安裝修理水喉, 電
 火, 暖氣及家庭電器設
 備工程。電動通喉。
 298-8924 (24HRS) 438-1237

專門起屋
 新昌建築工程公司
 專門承建新屋, 兼開新屋土庫
 全部鬼佬技工, 保證材料上乘
 政府合法牌照, 起貨快捷妥當
 一參加我們的建築計劃, 可為你節省二萬元
 電話: 255-9147

新新建築公司
 SUN SUN CONSTRUCTION CO.
 PHONE: 324-0538
 水電 瓷磚 內土 房商
 電磚 外庫 屋店
 鋪油 間修 格建
 裝修 油漆 格建

田健三行工程
 Tien Tin Construction Ltd.
 包工大土庫內房
 君作小庫房外屋
 滿細工間陽油改
 意級程格台漆建
 日274-4842 254-2764
 周254-6011

永成裝修
 廚修內磁新土
 房整外磚建庫
 櫃水油瓦加間
 仔喉漆仔建格
 電話: 255-3663

楊氏建築裝修
 工砌離瓦內土
 精磚芭仔外庫
 價砌路水油間
 廉石面潤漆格
 電話: 430-1089

恒基建築公司
 Tany Construction Co. Ltd.
 房屋保險重建大小工程
 第325-8520夜
 馬435-5961夜
 免磚屋水露內酒土舊劃商樓專
 費柱外電台外吧庫屋則業房建
 估水園工車油廚間加設裝格新
 價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

合理建築公司
 UMLEE CONSTRUCTION LTD.
 商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
 承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當
 MING LEE KIM HUM HSIN LEE
 327-2253 324-2782 879-1386

專通渠道 日夜服務
 專門工具 電動通渠
 不論大小 水管阻塞
 漏水救急 水管更換
 電爐修理 電器安裝
 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

Evergreen Landscaping
 園藝
 住宅 商業 工業
 庭保種園庭護新
 台養植樹芭石單
 英語電: 438-0306 (24小時)

精工電器修理
 電話: 689-6695 327-7137
 家庭 爐乾 洗免
 電頭 衣碟 費
 器櫃 機機 估
 器櫃 機機 估

聯合裝修公司
 253-6765 254-8061
 (24小時服務)
 免費估價 內外油漆
 修理屋頂 安裝車房
 舊屋翻新 泥水木工

Maxim's 美心餅店
 CAKE SHOP
 溫哥華華埠二五七號
 TEL: 688-6281 688-6282
 287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
 地方二樓 價格公平
 二樓茶座 品質精良
 生日蛋糕 結實耐用
 各式西餅 出爐即食

A. CHIN 陳達良
 SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
 電話: 291-0505
 價工圖房新商土承
 錢作則屋舊業木接
 公設改裝住工大小
 道當計建修宅程小

WESTCOAST OFFICE SERVICES
 546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
 TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668
 西岸文件電訊服務

華埠
 首創
 映印, 藍圖
 電訊服務
 華埠
 首創
 映印, 藍圖
 電訊服務

蘇權裝修建築
 SO KUEN CONSTRUCTION CO.
 註冊公司 信譽保證
 酒吧 瓷磚 露台 土庫
 吧廚 油漆 車房 隔間
 證櫃 房 格 面
 請電: 324-2886

入籍, 護照, 移民, 簽證等證件相片, 四天有取
 彩色四張只收 \$9.95
 八四年五月卅一日前有效
 凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張
 五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張
 872-3821
 七天營業 3555 Main St. 近20街

Global Optical Ltd.
 12 East Pender St. Vancouver, British Columbia V6A 1T1, Canada (604) 669-0602
 七天營業
 星期一至六 上午十時至下午六時
 星期日 上午十時至下午三時
 片打東街十二號 中華文化中心商場地下

高寶眼鏡公司
 本公司特備各國名廠眼鏡
 專為東方人仕面型而設計
 美觀大方, 種類繁多
 新張期內特價
 八折優待僑胞

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
 香港
 代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
 中國旅行團 特別推出 中國遊、歐洲遊、酒道遊
 選擇最多, 出國最密, 價錢最優待
 歐洲七國旅行團 1679元起
 五月份起每週出發全線 16 日一流食宿
 CPAIR 國內機票大減價:
 卡加利或溫哥華來回 104元起 多倫多來回 249元起
 溫尼辟來回 198元起 滿地可或渥太華來回 279元起
 ☎ (804) 684-4151 (804) 684-4152

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2
 公司: 430-4552 住宅: 325-9541
 防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手
 大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

榮記 翅家
 WING KEE RESTAURANT
 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
 電話: 270-1825
 本號特聘香港名廚主理
 粥粉麵飯 雲吞水餃
 明爐燒烤 生猛海鮮
 正宗粵菜 晚飯小酌
 堂食外賣 一律歡迎
 位於列治文區第三路 6260 號
 前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
 營業時間: 由上午十一時至晚上十一時
 逢星期三休息

美藝房屋設計中心
 文忠裝修建築公司
 ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
 756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. TEL: 253-5696 (粵、粵、英語)
 華埠首創第一家
 現成新屋圖則供應中心
 首創華埠第一家
 承接華文裝修建築公司創辦:
 本公司備有
 百多款現成屋宇圖則出售, 歡迎參觀
 選購。更有多種服務, 包括範圍:
 一、繪圖: 各類裝修材料, 高級地毯,
 傢俱傢俬, 新款廚櫃, 特價電器。
 二、管理: 業主可自選購材料, 本公司
 專人代管理建築, 可免施工材料或
 偷工減價之虞。
 三、代辦: 代辦屋宇圖則, 並建造新屋。
 四、設計: 代辦設計及室內設計及工程
 五、保養: 換換物業, 新舊保養。
 六、設計: 室內設計, 代辦裝修工程。
 本公司信譽!
 貴客們的保障!
 有工程師為你計力點!
 有設計師為你計角度!
 有會計師為你計貸款!
 有承建商為你省金錢!
 免費指導繪圖及地盤方法, 歡迎
 六、設計: 室內設計, 代辦裝修工程。
 新張期內, 裝修材料, 一律特價